

**OBJAWIENIE PAŃSKIE - TRZECH KRÓLI / EPIPHANY OF THE LORD**

Każdy z nas musi w życiu pokonać drogę, jaką przebyli Mędrcy, o których opowiada dzisiejsza Ewangelia. Jest nią nieustanne, cierpliwe i cząsem żmudne poszukiwanie Boga. Zawiera się to w Bożym planie zbawienia, jak jest to nam ukazane w drugim czytaniu. Gwiazda towarzysząca Mędrcom jest symbolem wewnętrznego światła wiary, która prowadzi do Chrystusa. /

Offering ourselves in humble adoration before Jesus enables us to shine like stars, leading many to Him. Magi from the East were led by the star to Jesus where they prostrated themselves in humble adoration and offered Him gifts fit for the king. May we, likewise, humbly adore our Savior, offering our gift of love. With hearts filled with such love we will shine like stars, helping others to find Christ.

\*\*\*\*\*

**NIEDZIELA CHRZTU PAŃSKIEGO / THE BAPTISM OF THE LORD**

Bóg zbawił nas przez obmycie odradzające i odnawiające w Duchu Świętym. Dzięki temu, tak jak Jezus, w dzisiejszej Ewangelii, staliśmy się umiłowanymi Synami, w którym sam Bóg ma w nas swe upodobanie. Przez sakrament chrztu świętego wszyscy jesteśmy Kościołem, czyli członkami Mistycznego Ciała Chrystusa, który nieustannie gromadzi nas na świętej liturgii, abyśmy stawali się coraz to doskonalszą wspólnotą umiłowanych Jego dzieci. /

Baptism was important in the ministry of Jesus. At its beginning, Jesus was baptized by John. Here God revealed Jesus as his Son and the Spirit descended upon him. At its conclusion, Jesus commanded the Apostles to make disciples of all nations through baptism. It is in Baptism that we become sons and daughters of God. Baptism defines us as Christians.

\*\*\*\*\*

**PODSUMOWANIE ROKU 2024 / 2024 SUMMARY**

CHRZTY / BAPTISM 18

MALŻEŃSTWA / MARRIAGE 5

POGRZEBY / FUNERALS 22

PIERWSZA KOMUNIA / FIRST COMMUNION 11

**NABOŻEŃSTWO PIERWSZYCH SOBÓT MIESIĄCA**

Serdecznie zapraszamy w każdą pierwszą sobotę miesiąca na godz. 16:00 na Nabożeństwo Pierwszych Sobót wynagradzające Niepokalanemu Sercu Maryi.

**PODZIĘKOWANIE**

Dziękujemy wszystkim, którzy przyczynili się do uświetnienia obchodów Świąt Bożego Narodzenia, szczególnie Chórowi Parafialnemu, panu organiście oraz wszystkim osobom, które przygotowały świąteczne dekoracje, a także służbie liturgicznej, czyli ministrantom i lektorom. Serdeczne Bóg zapłać!

**BAL SYLWESTROWY - PODZIĘKOWANIE**

Serdecznie dziękujemy wszystkim, którzy wzięli udział w tegorocznym parafialnym Balu Sylwestrowym. Dziękujemy Monice Kwiatkowskiej i jej ekipie za zorganizowanie wspaniałej imprezy noworocznej dla dzieci. Dziękujemy za kreatywne pomysły oraz za stworzenie radosnej atmosfery, w której dzieci mogły ze swoimi rówieśnikami przywitać Nowy Rok 2025. Serdeczne Bóg zapłać wszystkim, którzy przyczynili się do zorganizowania Balu Sylwestrowego w Domu Polskim SPK, Szczególne podziękowanie dla osób, które udekorowały salę, dla Piotra Punia za przepyszny kolację, dla DJ Czesława za muzykę i SPK Koło nr 8 za salę.

**OPLATEK PARAFIALNY**

Serdecznie dziękujemy za wspólne kolędowanie na naszym corocznym oplatku parafialnym, który odbył się w niedzielę 5 stycznia w **Domu Polskim SPK**. Dziękujemy pani Agnieszce Czerniakow i uczniom Szkoły Polskiej, panom Filipowi Konopka, Adamowi Sztajrowskiemu i Adamowi Kamińskiemu, SPK Koło nr 8, Radzie Parafialnej i wszystkim, którzy przynieśli coś na wspólny poczęstunek.

**REKOLEKCJE OBLACKIE**

W dniach **od 20 do 24 stycznia nie będzie Mszy św.** ze względu na wyjazd kapłanów na coroczne Rekolekcje.

**OGŁOSZENIA BIZNESOWE NA ROK 2025**

Nowe biznesy, które chciałyby się ogłaszać w naszym cotygodniowym biuletynie prosimy zgłaszać do biura parafialnego. Oplatę za przedłużenie istniejących ogłoszeń prosimy przesłać przez electronic transfer na adres: office@swjacek.ca

**KOPERTKI NA 2025 ROK**

Nicodebrane zestawy kopertek na 2025 rok są wyłożone na stoliku przy windzie. **Prośbę o nowe kopertki można zgłaszać do biura parafialnego.**

**INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS****TRZECH KRÓLI / EPIPHANY OF THE LORD**

**Sobota / Saturday - January - 4 - stycznia, 2025**

**16:00 Nabożeństwo Pierwszych Sobót Miesiąca**

17:00 Dziękczynna z prośbą o dalsze łaski dla Krystyny i Sławomira Bronowskich z okazji rocznicy Sakramentu Małżeństwa

**Niedziela / Sunday - January - 5 - stycznia, 2025**

08:00

09:30 Za Parafian

11:00 O bł. Boże i opiekę Matki Najświętszej dla rodziny

12:30 Za ś.p.† Genowefę Wysocką - Brigida i Janusz

**Wtorek / Tuesday - January - 7 - stycznia, 2025**

19:00

**Środa / Wednesday - January - 8 - styczeń, 2025**

19:00 Za ś.p.† Marka Czujka - ciocia z rodziną

**Czwartek / Thursday - January - 9 - styczeń, 2025**

19:00 Za ś.p.† Janinę Wyłupską - Żywy Różaniec

**Piątek / Friday - January - 10 - styczeń, 2025**

19:00 Za ś.p.† Eustachego Wasilewskiego, jego rodziców i rodzeństwo

**Sobota / Saturday - January - 11 - stycznia, 2025**

10:00 *Chrzest Św. / Baptism of Liam Bissonnette*

14:30 *Ślub / Marriage of Diana Szustak & Trevor Stuchbury*

**NIEDZIELA CHRZTU PAŃSKIEGO / BAPTISM OF THE LORD**

**Sobota / Saturday - January - 11 - stycznia, 2025**

17:00 Za ś.p.† rodziców Białowas - córka z rodziną

**Niedziela / Sunday - January - 12 - stycznia, 2025**

08:00 Za ś.p.† Jarosława Frąckowiak w 12-tą rocz. śmierci oraz za ś.p.† Martę i Stefana

09:30 Za Parafian

11:00 Za ś.p.† Genowefę i Pawła Pomagiel - córka z rodziną

12:30 O bł. Boże i opiekę MB dla Jarosława z okazji urodzin i dla całej jego rodziny

**Wtorek / Tuesday - January - 14 - stycznia, 2025**

19:00 O bł. Boże i opiekę Matki Bożej dla Danuty Waszut - TT

**Środa / Wednesday - January - 15 - styczeń, 2025**

**19:00** 1. O bł. Boże i łaskę zdrowia dla syna Maćka - rodzice

2. Za ś.p.† Jerzego Paluch - żona z dziećmi

3. Za ś.p.† Bogusławę Jabłońską - syn z rodziną

4. Za ś.p.† Edwarda Morissette - Elżbieta

5. Za ś.p.† Edwarda Kustra

6. Za ś.p.† Bronisławę Wasilewską i ++ z rodziny Węglińskich i Malinowskich

**Czwartek / Thursday - January - 16 - styczeń, 2025**

19:00 Za ś.p.† Krystynę Kozub - przyjaciele

**Piątek / Friday - January - 17 - styczeń, 2025**

19:00 Za ś.p.† Andrzeja Woźniaka - brat z rodziną

**II NIEDZIELA ZWYKŁA / II ORDINARY SUNDAY**

**Sobota / Saturday - January - 18 - stycznia, 2025**

17:00 Za ś.p.† Ireneusza Czupnik i Grzegorza Pierzchała

**Niedziela / Sunday - January - 19 - stycznia, 2025**

08:00 Za Parafian

09:30

11:00 Za ś.p.† Bronisławę i Annę Sabela - córka z rodziną

12:30 Za ś.p.† Marię Hanusiewicz - rodzina

**Od 20 do 24 stycznia nie będzie Mszy świętych /  
There will be no Holy Masses from January 20 to 24**

**RÓŻANIEC**

Różaniec w niedzielę o godz. 10:25 i w środy o 18:25 prowadzą następujące Róże: 5 stycznia - św. O. Pio; 8 i 12 stycznia - św. Tereski; 15 i 19 stycznia - św. Jacka; 22 i 26 stycznia - św. Andrzeja; 29 stycznia i 2 lutego - św. Franciszka.

**Intencje papieskie na styczeń:**

O prawo do edukacji. Módlmy się, aby zawsze respektowano prawo emigrantów, uchodźców i wszystkich dotkniętych konfliktami wojennymi do edukacji, koniecznej dla zbudowania lepszego świata.

**SPRZEDAŻ KAWY, CIASTA I PIEROGÓW**

Poszukujemy chętnych do pieczenia i do sprzedawania. **Osoby, które mogą pomóc prosimy o kontakt z biurem parafialnym lub Magdą**, tel. 613-620-6350. Serdecznie dziękujemy Żywemu Różańcowi za zgłoszenie swojej pomocy. Serdeczne Bóg zapłać!

**MODLITWA ZA ZMARŁYCH**

Z żalem zawiadamiamy, że odszedł do Pana nasz parafianin  
ś.p.† Edward Morissette.

**Msza pogrzebowa - sobota 18 stycznia godz. 11:00**

*Wieczne odpoczywanie racz mu dać Panie. A światłość wiekuista niechaj mu świeci. Niech odpoczywa w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto him, O Lord, and let perpetual light shine upon him. May he rest in peace. Amen.*

**KOLEKTA**

Ofiary złożone: / Donations:

Niedziela 5 styczeń / Sunday January 5 - \$4,591,57

Niedziela 12 styczeń / Sunday January 12 - \$3,314.62

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /  
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /  
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

**PROJEKT 2010**

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698  
- Miesięczna rata \$ 8,111.44  
- Dług na dzisiaj \$594,143

**Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!**

**PROJECT 2010**

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698  
- Monthly payment \$ 8,111.44  
- Balance Owed \$594,143

**We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!**

**TOM'S**  
**Plumbing & Heating**  
 MASTER PLUMBER  
 SPECIALIZING IN  
 REPLACEMENTS &  
 INSTALLATIONS  
**Tel. 613-227-9634**  
**www.Ottawa-Plumber.com**  
 TomsPlumbing@Bell.net

**GOLDART**  
**JEWELLERY STUDIO**  
 Projektowanie i wykonanie biżuterii  
 Naturalne kamienie szlachetne  
 Pierścienie zaręczynowe  
 Obrączki ślubne  
 Sygnety  
 Serdecznie zapraszamy!  
**722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA**

**KOMPUTERY**  
**NAPRAWA**  
**Marcin Polanski**  
**www.polanskicomputers.com**  
**Desktops / Laptops**  
**Custom Build / Upgrade**  
**Tel. 613-407-4580**  
 polanskicomputers@gmail.com

**Direct Travel**  
 Ewa Bielińska oferuje:  
 - bilety lotnicze  
 - również w sytuacjach nagłych  
 - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe  
 - rezerwacje hoteli  
 - wynajem samochodów  
**ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY!**  
 TEL: 1-800-263-1163  
 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594  
 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca  
 ewa.bielski@gmail.com  
 www.DT.CA

**DR HALINA KUBICKA**  
 Lekarz Dentysta  
**Tel.: 523-8755**  
**Cell: 863-1219**  
 drkubickadentalcare@gmail.com  
**www.yourottawadentist.com**  
 \* Stomatologia ogólna, protetyka  
 \* Stomatologia dziecięca  
 \* Ortodoncja

**KOWALSKI**  
**HEARING SOLUTIONS**  
**Agnieszka Kowalski**  
 H.I.S Reg. with ADP (OHIP),  
 DVA, WSIB. ODSP  
**Badania słuchu, aparaty słuchowe**  
 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet  
**(613) 424-8600**

**ZAPRASZAMY NA ZAKUPY**  
 Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.  
**5 Bayward Market Square - 613-237-0151**  
**300 Richmond Road - 613-695-7600**

**Polka Delicatessen**  
 1574 Walkley Rd.  
**613-260-2546**  
 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp  
 wt. - 10:30 - 18:00  
 środa - 9:30 - 18:00  
 czwartek - 9:30 - 19:00  
 piątek - 9:00 - 20:00  
 sobota - 8:30 - 16:00

**CONTINENTAL DELI**  
 Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025  
 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**  
**ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS**  
 1437 Michael St. 613-749-3336  
 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

**USŁUGI MALARSKIE**  
 Interior & Exterior  
 Residential / Commercial  
**WIKTOR STASICA**  
 204 - 688 - 4573  
**PINNACLE**  
 Painting and Decorating

**ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC**  
 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188  
**Barbara Stefanska R.P.T. M.PH.Ed.**  
 Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe  
 Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T.  
 Indywidualny program cwiczen (video)

**DOMY PGRZEBOWE - KELLY**  
 Kelly Funeral Homes  
 by Arbor Memorial  
 585 Somerset St. W. 2313 Carling Ave.  
**613-235-6712 613-828-2313**  
 1255 Walkley Rd. 3000 Woodroffe Ave.  
**613-731-1255 613-823-4747**  
 2370 St. Joseph Blvd. 580 Eagleson Rd.  
**613-837-2370 613-591-6580**

**Maria Dycha**  
 Courtier Immobilier  
**819-209-2289**  
 mariadycha@royallepage.ca  
**ROYAL LEPAGE**  
 Valée de l'OUTAOUAIS

**WHELAN**  
**FUNERAL HOME**  
**Sean P. Copeland**  
 Funeral Director  
 515 Cooper Street  
 Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925  
**613-233-1488**  
**www.whelanfuneralhome.ca**  
 information@whelanfuneralhome.ca

**AANA HEATING & COOLING**  
 Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków  
**Andrzej Kozlowski**  
 C: (613) 292 1627  
 andrzej.kozlowski@rogers.com

**TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE**  
 Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;  
 Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)  
**Ewa Wasilewska**  
**266-2771/ 820-5943**  
 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

**PASIEKA WISEŁKA**  
 miód z terenów Marlborough  
 Conserving Forest (Lanark County)  
**WIKTOR**  
**613.692.8210**

**GLOBE CONSTRUCTION**  
**DRZWI GARAŻOWE**  
 \*Instalacja \*Naprawa \*Sprzedaż  
**Leszek Lazur**  
**Tel.: 841-5803 (h)**  
 Cell: 862-5803

**BAŁTYK DELIKATESY**  
 935 Carling Ave  
**613-761-7450**  
 Wysyłamy paczki do Polski wędliny i wyroby delikatesowe  
 Poniedziałek zamknięte  
 Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00  
 Piątek 9:30 - 19:00  
 Sobota 9:00 - 16:00  
 Niedziela 9:00 - 14:00

**BOGDAN AUTO SERVICE**  
**NAPRAWY SAMOCHODÓW**  
 Przeglądy, Diagnostyka  
**BOGDAN I PAWEŁ BOBER**  
 1807 St. Joseph Blvd. unit 303  
**613-841-2039**

**BEECHWOOD**  
 Funeral, Crematory and Cemetery Services  
**Tania Turpin**  
**Family Services & Polish Cemetery Liaison**  
 Direct Line (613) 696-0111  
 tturpin@beechwoodottawa.ca

**\*\*\*DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI\*\*\***  
**PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)**  
 PAUL CZAN REAL ESTATE GROUP  
 (613) 262 - 1286 (cell)  
 PAUL@PCRE-GROUP.CA  
**DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI**

**Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B.**  
**ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWN**  
**PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY**  
 Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.  
 LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK  
 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300  
 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

**Kasia GRODZKI**  
 SALES REPRESENTATIVE  
 ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE\*  
 SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST  
**Kupno · Sprzedaż · Wynajem**  
**Pilon Group**  
**613.218.7158**  
 Kasia@PilonGroup.com

**GRANITE WORKS**  
 Kitchen Counter Top  
 Fireplaces, Showers  
**Paweł Ostrowski**  
**613-276-4617**  
**613-627-9128**

**Aneta Smart REALTOR®**  
 D 613-240-0199  
 O 613-725-1171  
 anetasmart@royallepage.ca  
 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8  
**ROYAL LEPAGE**  
**Team Realty**

**BCU Financial**  
 Your Needs. For Life.  
**BCU ADVANTAGE**  
 no fee chequing and savings accounts  
 competitive mortgage and loan rates  
 small business solutions  
 tax efficient retirement plans  
 convenient mobile and internet banking  
 profit sharing with our members  
**TEL: 613-722-7075 | bcufinancial.com**

**PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES**  
 COLE FAMILY OWNED SINCE 1924  
**2500 Baseline Rd**  
**613-831-7122**  
**www.funeralservices.com**